



INSTALLATION INSTRUCTIONS

1716 / 05.23 / 3016399



Application Ex-zone 1/2

DEHNpipe

DPI CD EXD 230 24 M, DPI CD EXD 230 24 N

$U_C = 32 \text{ V dc}$

Tested to IEC 61643-21: 2000

$U_C = 255 \text{ V ac}$

Tested to IEC 61643-11: 2007

KEMA 10ATEX0114X

II 2G Ex db IIC T6...T5 Gb

IECEx DEK 11.0006 X

Ex db IIC T6...T5 Gb

Special conditions for safe use

The free end of the permanently connected field wiring is to be connected in an appropriate way, e.g. in a certified Ex e or Ex d enclosure.

Standards:

for ATEX: EN IEC 60079-0
EN 60079-1

for IECEx: IEC 60079-0
IEC 60079-1

Ambient temperature range:

-40°C ... +70°C for temperature class T6

-40°C ... +80°C for temperature class T5



Certificate: CSA 10.2317168

Class I,
Ex d IIC T4...T6

Division 1, Division 2,

Groups A, B, C, D

Temperature class T4, T5, T6

Division 1, Division 2,

Groups E, F, G

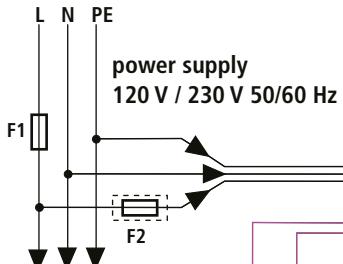
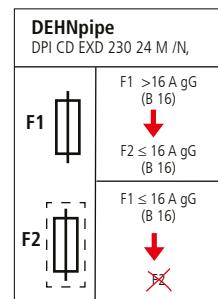
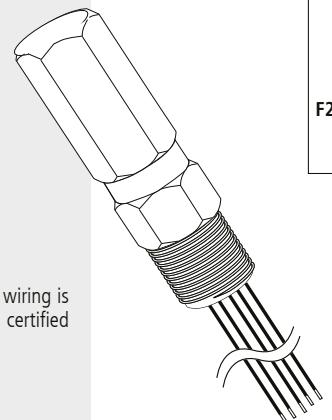
Division 1, Division 2

AEX d IIC T4...T6

Ambient temperature range:

-40°C ... +80°C for T4, T5

-40°C ... +70°C for T6



Ex-zone 1 / 2 Bussystem

PLC

*)

**) 35 mm DIN rail,
EN 60715

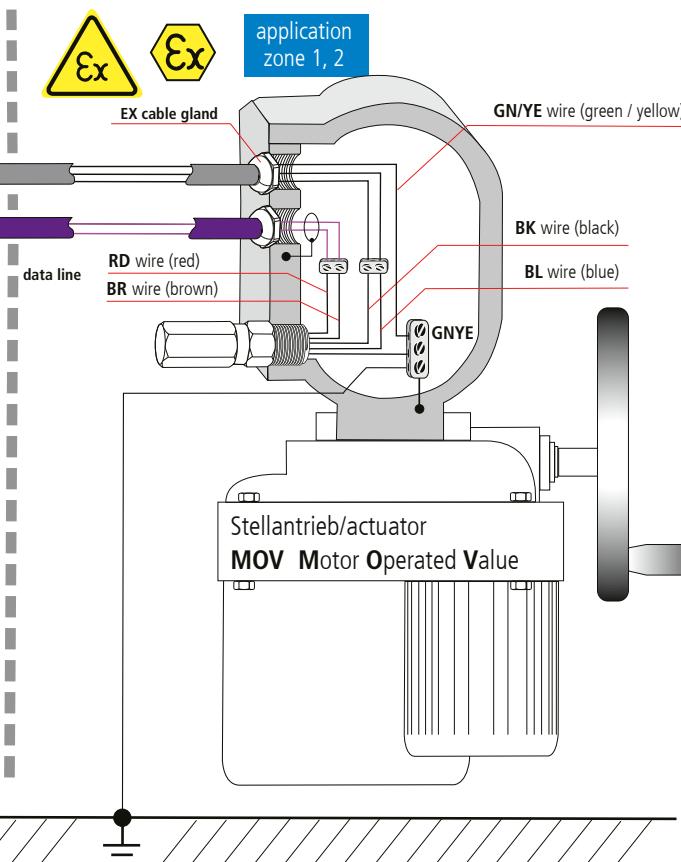
protected

equipotential bonding

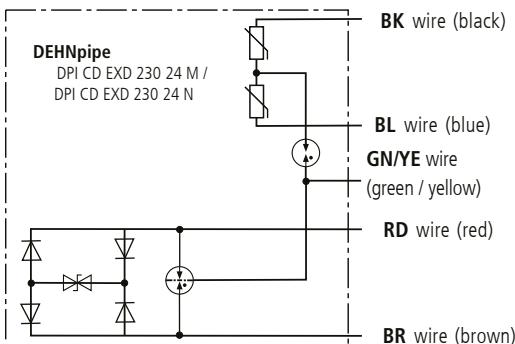
*) cable length max. 1m

e.g. *) BLITZDUCTOR**
EXT ML2 BD HF EX 6
bei eigensicheren Maßkreisen
 $U_i = 4,2 \text{ V}$

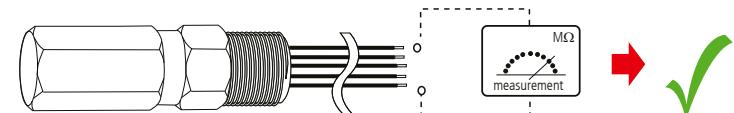
z. B. *) BLITZDUCTOR**
EXT ML2 BD HF EX 6
for intrinsically safe
measuring circuits
 $U_i = 4,2 \text{ V}$



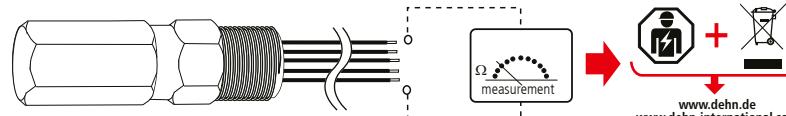
DEHNpipe Prinzipschaltbild / Basic circuit diagram



Test



test power supply 120 V / 230 V side:
wire BK wire (black) / wire BL (blue)
wire BK wire (black) / **GNYE** wire (green,yellow)
wire BL wire (blue) / **GNYE** wire (green,yellow)



test data side:
wire RD wire (red) / wire BR (brown)
wire RD wire (red) / **GNYE** wire (green,yellow)
wire BR wire (brown) / **GNYE** wire (green,yellow)

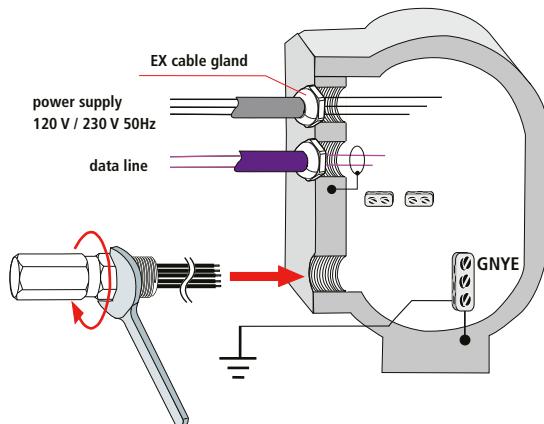


INSTALLATION INSTRUCTIONS

Mounting

1 DEHNpipe

DPI CD EXD 230 24 M
DPI CD EXD 230 24 N



Safety Instructions



Montagem

PT

Montaggio

In caso di montaggio in un alloggiamento resistente alla compressione, osservare una presa minima di 5 filetti! Assicurare una protezione antitorsione e il tipo di protezione IP con misure adeguate. Si può procedere nel modo seguente:

- Applicazione di contraporzca com par eda ou;
- Impiego di Lotcite di solidità media nei fori filettati
- Aplicação de Lotcite de resistência média nos orifícios rosados

A utilização de uma chave de forqueta só é permitida directamente na peça adicional rosada (figura 1).

Montage

NL

Montaggio

Bij inbouw in een drukvaste behuizing dient op een in elkaar grijpen van minstens 5 draadspanden gelet te worden. Zowel de verdraaibescherming als het IP beschermingstype dienen door de juiste maatregelen gewaarborgd te worden. Dat kan op de volgende manier bereikt worden:

- Gebruik van borgmomen met pakking of
- Gebruik van Lotcite middelstevig in de draadbringen.

De steekleutel mag enkel rechtstreeks op de aanzet van de Schroefdraad worden gezet (afbeelding 1).

Montáž

CZ

Montaj

Při instalaci do tlakotěsného krytu musíte pamatovat na minimální záber 5 závitů! Vhodným opatřením musí být zajištěna ochrana proti překročení a krytí IP. Toto je možné dosáhnout následujícím způsobem:

- Použití pojistných matic s těsněním nebo
- Použití přípravku Lotcite středně pevnosti v závitových otvorach

Použití vidlicového klíče je možné pouze přímo na závitovém prodlouženci (obrázek 1)

Montaż

TR

Montaż

Başın dayanımlı bir gövdeye montajda asgari 5 diş adımıla bir girise dikittilmedir! Bir burulma emniyeti ve ayrıca IP koruma türü uygun olmamışsa güvenle alınılmalıdır. Bu sağlığı gibi gereklerleştirebilir:

- Kontal kontra somunların kullanımına veya
- diş deliklerde orta muakavemli Lotcite kullanımını.

Bir çatal anahatın bağlanması ancak doğrudan diş çıkmısında izin verilir (Resim 1)

Montering

DK

Montering

Vid montering i ett trycksäkert hölje ska förskruningar fastspändes med minst 5 dräadvändor. Ett gängnings skydd och en IP-tätningsgraden måste garanteras med lämplade åtgärder. Detta kan ske på följande sätt:

- Användning av stoppmutterar med tätning eller
- Användning av Lotcite mellanfast i gängningsarna.

Påsättning av en gaffelnäckle är endast tillåten direkt vid gängans anslut (bild 1).

Aansluiting

NL

Tilslutning

Het toestel mag uitsluitend worden aangesloten, als het niet onder spanning staat. De potentiaalvereffening moet door de soort aanbouw worden verzekerd!

Připojka

CZ

Bağlantı

Připojení přístroje může být provedeno pouze ve stavu bez napěti. Výrování potenciálů musí být zajištěno typem nastavby!



Safety Instructions



Montagem

IT

Montaggio

Al instalarlo en un armazón resistente a la presión, debe procurarse dejar un espacio mínimo de contacto correspondiente a 5 pasos de rosca. Con las medidas adecuadas, deberá garantizarse que no haya torsión, así como que haya el tipo de protección IP. Esto puede lograrse de la siguiente manera:

- Utilización de contratuercas con junta o
- Utilización de Lotcite semifuerte en los orificios de las roscas

La utilización de la llave de boca sólo es admisible directamente en el cuello rosado (figura 1).

Montaje

ES

Montaje

Un engrenamiento minimal de 5 pas de vis doit être assuré pour le montage dans un boîtier résistant à la pression! Prendre des dispositions appropriées afin d'assurer la protection IP et une sécurité anti-dévissage. Ceci peut être obtenu par:

- utilisation de contre-écrous avec joint ou
- utilisation de Lotcite force moyenne dans les trous taubades

L'utilisation d'une clé à fourche n'est autorisée que directement sur l'épaulement fileté (Fig.1).

Montage

FR

Montage

For installation into a flameproof enclosure, min 5 threads must be engaged. The protection against twisting and degree of protection (IP) has to be ensured by taking corresponding measures. This can be achieved by

- using lock nuts with sealing or
- using Lotcite (with medium strength) within the threaded holes.

The open-end spanner may only be positioned at the threaded end (Fig.1).

Montaggio

DE

Montaggio

Beim Einbau in ein druckfestes Gehäuse, ist auf einen Mindestengriff von 5 Gewindegängen zu achten! Ein Verdrehschutz sowie die IP-Schutzart muss mit geeigneten Maßnahmen gewährleistet werden:

- Einsatz von Kontermuttern mit Dichtung oder
- Einsatz von Lotcite mittelfest in den Gewindebohrungen

Der Ansatz eines Gabelschlüssels ist nur direkt am Gewindeansatz zulässig (Bild 1).

Montage

GB

Montage

For installation into a flameproof enclosure, min 5 threads must be engaged. The protection against twisting and degree of protection (IP) has to be ensured by taking corresponding measures. This can be achieved by

- using lock nuts with sealing or
- using Lotcite (with medium strength) within the threaded holes.

The open-end spanner may only be positioned at the threaded end (Fig.1).

Montaggio

DE

Montaggio

Przy montażu w obudowie odpornej na ścinanie należy zwracać uwagę na minimalny przygród 5 zwójów gwintu. Poprzez odpowiednie działanie koniecznie jest zapewnienie zabezpieczenia przed skręceniem i stopnia ochrony IP. Można to osiągnąć w następujący sposób:

- Stosowanie nakrętek zabezpieczających z uszczelką lub
- Stosowanie środka Lotcite o średniej wytrzymałości w otworach gwintów

Odszczepienie klucza zakończeniu gwintu jest dopuszczalne tylko bezpośrednio przy odszczepieniu gwintu (rysunek 1).

Montaż

PL

Montaż

Przy montażu w obudowie odpornej na ścinanie należy zwracać uwagę na minimalny przygród 5 zwójów gwintu. Poprzez odpowiednie działanie koniecznie jest zapewnienie zabezpieczenia przed skręceniem i stopnia ochrony IP. Można to osiągnąć w następujący sposób:

- Stosowanie nakrętek zabezpieczających z uszczelką lub
- Stosowanie środka Lotcite o średniej wytrzymałości w otworach gwintów

Odszczepienie klucza zakończeniu gwintu jest dopuszczalne tylko bezpośrednio przy odszczepieniu gwintu (rysunek 1).

Montaż

GR

Montaż

Kata tην εγκατάσταση σε ένα αιθερικό στον πίνακα περιήρθη πρέπει να προάσει μια σλάουπ επένδυσης 5 γραμμών απορροφώντας Η προστασία κατά τη σπεζιαλική καθώς και η προστασία IP (international protection) πρέπει να προστατεύεται σαν αισιοδοξα. Να προστατεύεται η επένδυση από την απεριόδυτη ροή:

- Ασφαλής γραμμής κλειδώματος με φλάντζες ή με χρήση Lotcite στην απέραντη μέτρη. Η χρήση κλειδών επέρχεται μόνο στην αρχή απόβασης του κλειδώματος (Εικόνα 1).

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż

PL

Montaż

Przy montażu w obudowie odpornej na ścinanie należy zwracać uwagę na minimalny przygród 5 zwójów gwintu. Poprzez odpowiednie działanie koniecznie jest zapewnienie zabezpieczenia przed skręceniem i stopnia ochrony IP. Można to osiągnąć w następujący sposób:

- Stosowanie nakrętek zabezpieczających z uszczelką lub
- Stosowanie środka Lotcite o średniej wytrzymałości w otworach gwintów

Odszczepienie klucza zakończeniu gwintu jest dopuszczalne tylko bezpośrednio przy odszczepieniu gwintu (rysunek 1).

Montaż

GR

Montaż

Όταν την εγκατάσταση σε ένα αιθερικό στον πίνακα περιήρθη πρέπει να προάσει μια σλάουπ επένδυσης 5 γραμμών απορροφώντας Η προστασία κατά τη σπεζιαλική καθώς και η προστασία IP (international protection) πρέπει να προστατεύεται σαν αισιοδοξα. Να προστατεύεται η επένδυση από την απέραντη ροή:

- Ασφαλής γραμμής κλειδώματος με φλάντζες ή με χρήση Lotcite στην απέραντη μέτρη. Η χρήση κλειδών επέρχεται μόνο στην αρχή απόβασης του κλειδώματος (Εικόνα 1).

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż

JP

Montaż

耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分み合っていることをご注意ください! 回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保護する必要があります。これは、次のように達成することができます。

- ロックナットおよびシールの利用または
- 中强度ロクタクトをネジ穴に適用

スパナは、直接ボルトに当てる場合のみ使用できます(図1)。

Montaż



Instruções de segurança

PT

A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electricistas. Cumprir as normas nacionais e as disposições de segurança (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Teil 534...)). Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos exteriores. Não se deve proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer outro defeito.

A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de montagem. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção eléctricos ligados a este.

As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito de garantia.

Condições especiais:

Este equipamento pode ser usado nas zonas 1 ou 2, segundo as indicações do fabricante.

Todas as partes metálicas na zona com risco de explosão devem ser ligadas com compensação de potencial. A ligação entre a caixa de equipamento terminal e a massa local tem de ter um corte transversal de 4 mm².

Todas as ligações à massa têm de ser protegidas.

As extremidades livres das linhas de campo instaladas permanentemente têm de ser ligadas em caixas de ligação Ex "e" Ex "d" apropriadas!

Veiligheidsvoorschriften

NL

Aansluiting en montage van het apparaat mogen enkel door een erkend elektricien uitgevoerd worden (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Teil 534...)). De nationale voorschriften en veiligheidsbeveiligingen dienen opgevolgd te worden.

Voor de montage dient het apparaat op uitwendige schade nagekeken te worden. Indien schade of een andere fout vastgesteld wordt, mag het apparaat niet gemonteerd worden.

Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montagedocumentatie opgenoemde en getoond omstandigheden. Bij belastingen die hoger liggen dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werktuigen beschadigd worden.

Åbning og indgreb i apparenets bortfald af enhver garanti. Verkend gebruikt en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verlies van het recht op waarborg.

Bijzondere omstandigheden:

Dit bedrijfsmiddel kan volgens de informatie van de fabrikant in zone 1 resp. 2 worden ingezet.

Alle metalen onderdelen in het explosieve bereik moeten met de potentiaalfre冤ing verbonden worden. De verbinding tussen de behuizing en het eindapparaat en de plaatseleke massa moet een minimumafstand van 4 mm² vertonen.

Alle massieve verbindingen moeten beveiligd zijn.

Het vrije uiteinde van de permanente aangesloten veldleidingen moet passend worden aangesloten, bv. in geschikte Ex "e" Ex "d" aansluitkasten.

Vrije uiteinden van de permanente aangesloten veldleidingen moeten in geschikte Ex "d" aansluitkasten worden aangesloten!

Bezpečnostní pokyny

CZ

Připojení a montáž přístrojů smí provést pouze elektrikář. Dodržuje národní předpisy a bezpečnostní ustanovení (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 část 534...)). Před začátkem montáže zkонтrolujte, zda není příroští zvěřejněno poškozen. Pokud zjistíte poškození nebo jiné vady, nesmíte přístroj montovat.

Použití přístroje je povolené pouze v rámci podmínek uvedených a jmenovaných v návodu k instalaci. V případě zátištění nad rámcem uvedených hodnot může dojít ke zničení přístroje a připojených elektrických provozních prostředků.

Zásahy a změny na přístroji vedou k záruce nároku na poskytnutí záruky.

Zvláštní podmínky

Tento provozní prostředek je možné používat v souladu s údaji výrobce v zóně 1 nebo v zóně 2.

Všechny koviny díly v oblasti ohrožené výbuchem musí být spojeny s výrovnaným potenciálem. Spojení mezi krytem koncového přístroje a místním kostrem musí mít minimální průřez 4 mm².

Volná koncovka může být zajistěna.

Volná koncovka může být zajistěna.

Vložky můžou být používány v obvodu musejí být připojeny ve vhodných rozvodních skříňkách Ex "e" Ex "d"!

Informazioni di sicurezza

II

L'aggiacciamiento ed il montaggio dell'apparecchiatura possono essere effettuati solo da personale qualificato. Sono da osservare le prescrizioni e le disposizioni di sicurezza nazionali (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Teil 534...)).

Prima del montaggio, controllare che l'apparecchiatura non presenti danneggiamenti all'esterno. Nel caso in cui dovesse essere constatato un danneggiamento o un altro difetto, non montare l'apparecchiatura.

L'utilizzo dell'apparecchiatura è consentito esclusivamente in presenza delle condizioni menzionate ed indicate in queste istruzioni sul montaggio. In caso di carico superiore ai valori dimostrati, l'apparecchiatura e l'impianto elettrico collegativi possono subire gravi danneggiamenti.

Interventi o modifiche all'apparecchiatura comportano la perdita del diritto di garanzia.

Condizioni speciali:

Il luogo di montaggio per questo apparecchio è la zona Ex 1 oppure 2. Tutte le parti metalliche nella zona a rischio di esplosione devono essere connesse con compensazione di potenziale. La connessione tra l'apparecchio e il dispositivo terminale e la massa locale deve presentare una sezione minima di 4 mm².

Tutte le connessioni di massa devono essere proteggere. È necessario collegare le estremità libere delle linee di campo collegate in modo permanente inscatolate di connessione adatte Ex "e"/Ex "d".

Indicaciones de seguridad

ES

La conexión y el montaje del aparato deben ser realizados por un electricista especializado (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Teil 534...)). Deben observarse las normativas y disposiciones de seguridad nacionales.

Antes de iniciar el montaje, debe comprobarse que el aparato no presenta daños externos. En caso de observar daños u otros defectos, no debe efectuarse el montaje del aparato.

El empleo del aparato está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si las cargas superan los valores indicados, puede dañar tanto el aparato como los medios de producción eléctricos conectados al mismo. La manipulación interior o la modificación del aparato invalidan el derecho de garantía.

Condiciones especiales:

Este medio de servicio puede ser empleado en la zona 1 o bien 2 de acuerdo a las indicaciones del fabricante.

Todas las piezas metálicas en el área con riesgo de explosión deben ser conectadas con compensación de potencial. La conexión entre la carcasa del dispositivo terminal y la masa local debe presentar una sección mínima de 4 mm².

Todas las conexiones de masa deben estar protegidas.

El lado vivo del cableado de campo 990

Lados vivos del cableado de campo instalado de forma fija deben conectarse en cajas de desconexiones apropiadas Ex "e" / Ex "d".

Consignes de sécurité

FR

Le montage et le branchement de l'appareil à faire effectuer exclusivement par un électricien qualifié. Respecter les normes et les prescriptions de sécurité en vigueur localement (IEC 60364-5-53 (VDE 0100 Teil 534...)).

Avant le montage, procéder à un contrôle visuel extérieur de l'appareil. Ne pas monter celui-ci en cas de dommage manifeste ou tout autre défaut est présent.

La mise en œuvre de l'appareil n'est autorisée que pour la destination et aux conditions présentées et explicitées dans les présentes instructions de service. Des charges non comprises dans les plages de valeurs indiquées pourront abîmer l'appareil ainsi que les matériels électriques qui lui sont raccordés.

Toute révision et garantie sera exclue dans le cas d'une intervention sur l'appareil ou d'une transformation de celui-ci.

Conditions particulières:

According to manufacturer's instructions, this equipment can be used in zone 1 or 2.

All metal parts in the potentially explosive area have to be connected to the equipotential bonding system. The connection between the enclosure of the terminal equipment and local mass must have a minimum cross-section of 4 mm².

All earth connections have to be secured.

Any earth connection must present a section of 4 mm².

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.



EU Declaration for Surge suppression device DPI CD EXD 230 24 M, DPI CD EXD 230 24 N

EU Declaration of Conformity¹⁾
EU Konformitätserklärung

Document:²⁾
Dokument:

CE-DPI CD HF EXD 5 M

Manufacturer:³⁾
Hersteller:

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt, Germany

We declare that the designated product(s)⁴⁾
Wir erklären, dass das/die folgende(n) Produkt(e)

Product Type ⁵⁾ Produktbezeichnung	Article No. ⁶⁾ Artikel-Nr.	Standard ⁷⁾ Norm	Certificate ⁸⁾ Prüfbericht/Zertifikat
DPI CD HF EXD 5 M	929971	EN 60079-1:2014 EN IEC 60079-0:2018	KEMA 04ATEX2190 X

DEKRA Certification B.V.
Notified body number: 0344²⁰⁾

conform(s) with the European Directive(s):¹⁰⁾
der/den Europäischen Richtlinie(n) entspricht/entsprechen:

¹¹⁾

2014/34/EU ATEX Directive of 26 February 2014
2014/34/EU ATEX-Richtlinie vom 26. Februar 2014

and the designated product(s):²¹⁾
und das/die folgende(n) Produkt(e):

Product Type ⁵⁾ Produktbezeichnung	Article No. ⁶⁾ Artikel-Nr.	Standard ⁷⁾ Norm
DPI CD HF EXD 5 M	929971	EN 61643-21:2001 + A1:2009 + A2:2013 EN IEC 63000:2018

conform(s) with the European Directive(s):¹⁰⁾
der/den Europäischen Richtlinie(n) entspricht/entsprechen:

¹¹⁾

2011/65/EU RoHS Directive of 08 June 2011
2011/65/EU RoHS-Richtlinie vom 08. Juni 2011

EU Declaration of Conformity¹⁾
EU Konformitätserklärung

This declaration certifies compliance with the indicated directive(s) but implies no warranty of properties.¹²⁾
The safety instructions of the accompanying documentation shall be observed.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der/den genannten Richtlinie(n), enthält jedoch
keine Zusicherung von Eigenschaften.
Es gelten die Sicherheitshinweise in der mitgelieferten Produktdokumentation.
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Issuer:¹³⁾
Aussteller:

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1, 92318 Neumarkt, Germany¹⁴⁾

Place, date:¹⁵⁾
Ort und Datum:

Neumarkt, 19.04.2023

Legally binding signature:¹⁶⁾
Rechtskräftige Unterschrift:

Christian Hoehler
Chief Technology Officer¹⁷⁾

i. V. Dominik Donauer
Director Series Development¹⁸⁾